

Jas

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἰάκωβος, Θεοῦ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος; ταῖς δώδεκα φυλαῖς
James of God and of [the] Lord Jesus Christ a servant to the twelve tribes
[G2385](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1401](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#)

ταῖς ἐν τῇ Διασπορᾷ χαίρειν.
which [are] in the dispersion greetings
[G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1290](#) [G5463](#)

James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are of the Dispersion, greeting.

2 Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε
All joy esteem [it] brothers of me when trials you might encounter
[G3956](#) [G5479](#) [G2233](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3752](#) [G3986](#) [G4045](#)

ποικίλοις,
various
[G4164](#)

Count it all joy, my brethren, when ye fall into manifold temptations;

3 γνώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν.
knowing that the testing of your - faith produces endurance
[G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1383](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2716](#) [G5281](#)

knowing that the proving of your faith worketh patience.

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἔχετω, ἵνα ἡτε μετέπειταν τέλειοι καὶ
- and endurance work [its] perfect let have that you might be perfect and
[G3588](#) [G1161](#) [G5281](#) [G2041](#) [G5046](#) [G2192](#) [G2443](#) [G1510](#) [G5046](#) [G2532](#)

όλοκληροι, ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.
complete in nothing lacking
[G3648](#) [G1722](#) [G3367](#) [G3007](#)

And let patience have its perfect work, that ye may be perfect and entire, lacking in nothing.

5 Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος,
if moreover anyone of you lacks wisdom let him ask from the [One] giving
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3007](#) [G4678](#) [G0154](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1325](#)

Θεοῦ, πᾶσιν ἀπλῶς, καὶ μὴ ὄνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.
God to all generously and without finding fault and it will be given to him
[G2316](#) [G3956](#) [G0574](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3679](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

But if any of you lacketh wisdom, let him ask of God, who giveth to all liberally and upbraideth not; and it shall be given him.

6 αἰτείτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος. οὐ γὰρ
let him ask however in faith nothing doubting the [one] indeed
[G154](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4102](#) [G3367](#) [G1252](#) [G3588](#) [G1063](#)

διακρινόμενος ἔσικεν κλύδωνι θαλάσσης, ἀνεμιζομένῳ καὶ
doubting is like a wave of [the] sea being blown by the wind and
[G1252](#) [G1503](#) [G2830](#) [G2281](#) [G0416](#) [G2532](#)

ριπιζομένῳ.
being tossed by the wind
[G4494](#)

| But let him ask in faith, nothing doubting: for he that doubteth is like the surge of the sea driven by the wind and tossed.

7 μὴ γὰρ οἴεσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, ὅτι λήμψεται τι παρὰ
not indeed let suppose the man that that he will receive anything from
[G3361](#) [G1063](#) [G3633](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G3754](#) [G2983](#) [G5100](#) [G3844](#)

τοῦ Κυρίου;
the Lord
[G3588](#) [G2962](#)

| For let not that man think that he shall receive anything of the Lord;

8 ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.
[he is] a man double-minded unstable in all the ways of him
[G0435](#) [G1374](#) [G0182](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

| a doubleminded man, unstable in all his ways.

9 Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς, ἐν τῷ ὅψει αὐτοῦ;
let boast moreover the brother - of low degree in the exaltation of him
[G2744](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G5011](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5311](#) [G0846](#)

| But let the brother of low degree glory in his high estate:

10 ὁ δὲ πλούσιος, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος
he who [is] moreover rich in the humiliation of him because like a flower
[G3588](#) [G1161](#) [G4145](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5014](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5613](#) [G0438](#)

χόρτου, παρελεύσεται.
of the grass he will pass away
[G5528](#) [G3928](#)

| and the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.

11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος, σὺν τῷ καύσωνι, καὶ ἐξήρανεν τὸν
has risen indeed the sun with [its] burning heat and withered the
[G0393](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2246](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2742](#) [G2532](#) [G3583](#) [G3588](#)

χόρτον, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν, καὶ ἡ εὔπρέπεια τοῦ προσώπου
grass and the flower of it has fallen and the beauty of the appearance
[G5528](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0438](#) [G0846](#) [G1601](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2143](#) [G3588](#) [G4383](#)

αὐτοῦ ἀπώλετο. οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ,
of it has perished thus also the rich [man] in the midst of the pursuits of him
[G0846](#) [G0622](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4145](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4197](#) [G0846](#)

μαρανθήσεται.
will fade away
[G3133](#)

For the sun ariseth with the scorching wind, and withereth the grass; and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his goings.

12 Μακάριος ἀνὴρ ὅς ὑπομένει πειρασμόν; ὅτι δόκιμος γενόμενος,
Blessed [is the] man who endures trial because approved having been
[G3107](#) [G0435](#) [G3739](#) [G5278](#) [G3986](#) [G3754](#) [G1384](#) [G1096](#)

λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς ὅν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν
he will receive the crown - of life that He has promised to those loving
[G2983](#) [G3588](#) [G4735](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3739](#) [G1861](#) [G3588](#) [G0025](#)

αὐτόν.
him
[G0846](#)

Blessed is the man that endureth temptation; for when he hath been approved, he shall receive the crown of life, which the Lord promised to them that love him.

13 Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω, ὅτι Ἀπὸ Θεοῦ πειράζομαι. ὁ γὰρ
No one being tempted let say - by God I am being tempted - indeed
[G3367](#) [G3985](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3985](#) [G3588](#) [G1063](#)

Θεὸς ἀπείραστός ἐστιν κακῶν; πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.
God not able to be tempted is by evils tempts moreover He Himself no one
[G2316](#) [G0551](#) [G1510](#) [G2556](#) [G3985](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3762](#)

Let no man say when he is tempted, I am tempted of God; for God cannot be tempted with evil, and he himself tempteth no man:

14 ἔκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἴδιας ἐπιθυμίας, ἐξελκόμενος
a man however is tempted by [his] own passionate desire being drawn away
[G1538](#) [G1161](#) [G3985](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1939](#) [G1828](#)

καὶ δελεαζόμενος;
and being enticed
[G2532](#) [G1185](#)

but each man is tempted, when he is drawn away by his own lust, and enticed.

15 εἴτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα. τίκτει ἀμαρτίαν; ἡ δὲ ἀμαρτία
then - desire having conceived gives birth to sin and sin
[G1534](#) [G3588](#) [G1939](#) [G4815](#) [G5088](#) [G0266](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0266](#)

ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.
having become fully grown brings forth death
[G0658](#) [G0616](#) [G2288](#)

Then the lust, when it hath conceived, beareth sin: and the sin, when it is fullgrown, bringeth forth death.

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
not Be misled brothers my beloved
[G3361](#) [G4105](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#)

Be not deceived, my beloved brethren.

17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ, καὶ πᾶν δώρημα τέλειον, ἄνωθέν ἐστιν,
Every act of giving good and every gift perfect from above is
[G3956](#) [G1394](#) [G0018](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1434](#) [G5046](#) [G0509](#) [G1510](#)
καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ Πατρὸς τῶν φῶτων, παρ' ὦν οὐκ ἔνι παραλλαγὴ,
coming down from the Father of lights with whom not there is variation
[G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3844](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1762](#) [G3883](#)

ἢ τροπῆς ἀποσκίασμα.
or of shifting shadow
[G2228](#) [G5157](#) [G0644](#)

| Every good gift and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with whom can be no variation, neither shadow that is cast by turning.

18 βουληθεὶς, ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείᾳ, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς
Having willed [it] he brought forth us by [the] word of truth for - to be us
[G1014](#) [G0616](#) [G1473](#) [G3056](#) [G0225](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1473](#)
ἀπαρχήν τινα, τῶν αὐτοῦ κτισμάτων,
first-fruits a kind of - of his creatures
[G0536](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2938](#)

| Of his own will he brought us forth by the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.

19 Ἰστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχὺς εἰς τὸ
so that brothers my beloved let be also every man swift in order -
[G1492](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3956](#) [G0444](#) [G5036](#) [G1519](#) [G3588](#)
ἀκοῦσαι, βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδὺς εἰς ὀργήν;
to hear slow in order - to speak slow to anger
[G0191](#) [G1021](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1021](#) [G1519](#) [G3709](#)

| Ye know this, my beloved brethren. But let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:

20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς, δικαιοσύνην Θεοῦ οὐκ ἐργάζεται.
[the] anger indeed of man [the] righteousness of God not produces
[G3709](#) [G1063](#) [G0435](#) [G1343](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2038](#)

| for the wrath of man worketh not the righteousness of God.

21 διὸ, ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσείαν κακίας, ἐν
Therefore having put aside all filthiness and abounding of wickedness in
[G1352](#) [G0659](#) [G3956](#) [G4507](#) [G2532](#) [G4050](#) [G2549](#) [G1722](#)
πραῦτητι δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον, τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς
humility receive the implanted word being able to save the souls
[G4240](#) [G1209](#) [G3588](#) [G1721](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#) [G3588](#) [G5590](#)
ύμῶν.
of you
[G4771](#)

| Wherefore putting away all filthiness and overflowing of wickedness, receive with meekness the implanted word, which is able to save your souls.

22 γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου, καὶ μὴ ἀκροαταὶ μόνον,
be moreover doers of [the] word and not hearers only
[G1096](#) [G1161](#) [G4163](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0202](#) [G3440](#)
παραλογιζόμενοι ἔαυτούς.
deceiving yourselves
[G3884](#) [G1438](#)

But be ye doers of the word, and not hearers only, deluding your own selves.

23 ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς λόγου ἔστιν, καὶ οὐ ποιητής, οὗτος
Because if any man a hearer of [the] word is and not a doer this one
[G3754](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0202](#) [G3056](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4163](#) [G3778](#)
ἔσικεν ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ.
is like a man looking at [his] face - natural of him in a mirror
[G1503](#) [G0435](#) [G2657](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1078](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2072](#)

For if any one is a hearer of the word and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a mirror:

24 κατενόησεν γὰρ ἔαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν, καὶ εὐθέως ἐπελάθετο
he has looked indeed himself and has gone away and immediately has forgotten
[G2657](#) [G1063](#) [G1438](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1950](#)
όποιος ἦν.
what like he was
[G3697](#) [G1510](#)

for he beholdeth himself, and goeth away, and straightway forgetteth what manner of man he was.

25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον, τὸν τῆς ἐλευθερίας,
the [one] however having looked intently into [the] law perfect that - of freedom
[G3588](#) [G1161](#) [G3879](#) [G1519](#) [G3551](#) [G5046](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1657](#)
καὶ παραμείνας, οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος, ἀλλὰ ποιητὴς
and having continued in [it] not a hearer forgetful having been but a doer
[G2532](#) [G3887](#) [G3756](#) [G0202](#) [G1953](#) [G1096](#) [G0235](#) [G4163](#)
ἔργου-- οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.
of [the] work this one blessed in the work of him will be
[G2041](#) [G3778](#) [G3107](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4162](#) [G0846](#) [G1510](#)

But he that looketh into the perfect law, the law of liberty, and so continueth, being not a hearer that forgetteth but a doer that worketh, this man shall be blessed in his doing.

26 Εἰ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι, μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ, ἀλλὰ
If anyone seems religious to be not bridling [the] tongue of himself but
[G1487](#) [G5100](#) [G1380](#) [G2357](#) [G1510](#) [G3361](#) [G5468](#) [G1100](#) [G0846](#) [G20235](#)
ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία.
deceiving [the] heart of himself of this one worthless [is] the religion
[G0538](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3152](#) [G3588](#) [G2356](#)

If any man thinketh himself to be religious, while he bridleth not his tongue but deceiveth his heart, this man's religion is vain.

27 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὕτη ἐστίν:
Religion pure and undefiled before our God and Father this is
[G2356](#) [G2513](#) [G2532](#) [G0283](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3778](#) [G1510](#)
ἐπισκέπτεσθαι ὄρφανοὺς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν; ἄσπιλον
to visit orphans and widows in the tribulation of them unstained
[G1980](#) [G3737](#) [G2532](#) [G5503](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#) [G0846](#) [G0784](#)
ἔαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.
oneself to keep from the world
[G1438](#) [G5083](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2889](#)

Pure religion and undefiled before our God and Father is this, to visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep oneself unspotted from the world.